

Армянские народные сказки

ка об Азаран-Блбуле, тысячеголосом со.

Давным-давно жил-был один старый царь. И было у него трое сыновей. Призвал их как-то царь к себе и говорит:

- Совсем обветшали наши дворцы и палаты, надо строить новые.

Так и сделали: ветхие развалили, новые построили. Созвал царь всех жителей столицы, показал им свои дворцы и палаты. Все качали головами, ахали и хвалили. Только одна старушка сказала:

- Многие лета здравствовать тебе, царь! Хороши твои дворцы, да не очень: чего-то в них не хватает.

Велел царь все постройки развалить и новые поставить, еще лучше прежних. Так и сделали.

Царские сыновья эти дворцы развалили, новые построили, еще лучше прежних. Созвал царь людей с половины своего царства, показал им новые дворцы и палаты. Все качали головами, ахали и хвалили. Только опять пришла та самая старушка и сказала:

- Многие лета здравствовать тебе, царь! Хороши твои дворцы, да не очень: чего-то в них не хватает.

Опять велит царь все постройки развалить и новые поставить, еще лучше прежних. Построили его сыновья дворцы и палаты и царские покои невиданной красоты. Созвал царь всех людей со всего царства и показал им свои новые дворцы: люди не нахвалятся, не надивуются.

Снова пришла та старушка и говорит:

- Хороши твои палаты, царь, лучше и не бывает, да немного они стоят, раз не живет в них, не поет Азаран-Блбул, тысячеголосый соловей. Достань ты себе этого соловья, посади в золотую клетку, и пусть он поет, заливаясь, шелкает, щебечет и свищет во дворце

Сказала так и исчезла.

Наутро созывает царь своих назир-визирей и говорит:

- Пойдите-ка да найдите Азаран-Блбула.

А те отвечают:

- Многие лета здравствовать тебе, царь! Как же мы его найдем, когда мы его никогда не видали и не слышали.

Тут говорят царю его сыновья:

- Не печалься, отец, мы пойдем и достанем этого соловья.

Пустились они в путь. Долго ли шли, коротко ли, про то им лучше знать, дошли до красивого сада, поздоровались с садовником и спрашивают его:

- От твоего сада три дороги начинаются, куда они ведут?

Отвечает им садовник:

- Верхняя дорога ведет в город Баки, средняя в город Шаки, а по нижней, кто пойдет, тот никогда не вернется.

- Что ж, - говорит младший брат, - ты, старший брат, иди в Баки, а ты, средний, иди в Шаки, а я нижней дорогой пойду, поглядим, что получится. Кто первый вернется, тот пусть у этого садовника остальных дожидается.

Расстались братья, каждый пошел своей дорогой. Старший дошел до Баки, средний – до Шаки, а младший все идет и идет по дороге туда, откуда нет возврата. Долго ли, коротко ли шел, про то ему лучше знать, дошел он до большого дома. У дома сидит седовласый старик. Поклонился ему юноша и дальше пошел.

Только успел несколько шагов ступить, окликает его старик:

- Эй, юноша, подойди-ка сюда!

Подошел он к старику, а тот его спрашивает:

- Куда идешь, сынок?

- Иду за Азаран-Блбулом.

- Я, - говорит старик, - охраняю здешнего царя и его сокровище Азаран-Блбула. Много я людей сгубил, которые за тысячеголосым соловьем охотились. Все, кто сюда ни приходил, назад не вернулись. А тебе так и быть помогу: не приставал ты ко мне, не кланчил, и Младший брат надел шапку-невидимку, пошел во дворец и притаился в уголке. Скоро явился царь со свитой. Слуги накрыли им столы, уставили едой-питьем. После ужина царя спать уложили. И все разошлись. Как только царь заснул, вышел юноша из своего угла. Видит, на стене висит прекрасный кинжал. Снял он со стены кинжал, привязал к поясу. Оглянулся – на столе лежит царская трубка, украшенная алмазами. Сунул ее в карман. Подошел к царскому ложу. Увидел на ковре янтарные четки. Взял и четки. Поглядел он на спящего царя, а это и не царь вовсе, а девушка красоты небывалой. Поцеловал он ее в щеку, потом в другую, снял со стены клетку с Азаран-Блбулом и вышел.

Дошел он обратно до садовника, а братья еще не возвращались.

- Что ж, - говорит младший брат садовнику, - возьми себе вот этот кинжал, на что-нибудь он тебе пригодится, а еще сохрани до моего возвращения Азаран-Блбула, тысячеголосого соловья.

Пошел младший брат по средней дороге, дошел до города. Вдруг видит: идет ему навстречу средний брат. Идет покачивается, подгибает колени, тащит на спине огромный мешок.

Говорит младший брат:

- Как ты, братец, дошел до этого? Царский сын – и вдруг поступил в носильщики! Что, разве оскудела казна отца нашего, царя? Брось-ка свою поклажу, идем со мной.

Повел он брата в богатую лавку, одел-обул, а потом и накормил.

- Сколько заплатить тебе? – спрашивает он торговца.

- Пять золотых монет.

Отдал он торговцу янтарные четки.

- Возьми, - говорит, - в залог; как пришлю тебе деньги, вернешь мне четки.

Торговец спорить не стал, взял четки и повесил на стенку, на гвоздик.

Отвел младший брат среднего к садовнику.

- Приюти, - говорит, - моего среднего брата, а я старшего искать пойду.

Пошел он верхней дорогой. Дошел до города. Вдруг видит: идет ему навстречу старший брат, впереди себя гонит двух ослов. А ослы эти везут мешки с мусором.

Говорит ему младший брат:

- Как это ты, брат, до этого дошел? Царский сын – и вдруг нанялся мусорщиком! Брось ты своих ослов, идем со мной.

Повел он брата в богатую лавку, одел-обул, а потом и накормил.

- Сколько платить тебе за все это? – спрашивает он торговца.

- Пять золотых монет.

Отдал он торговцу украшенную алмазами трубку.

- Возьми, говорит, - в залог; как пришлю тебе деньги, вернешь мне трубку.

Взял торговец трубку и повесил на стенку.

Пришли младший и старший братья к садовнику, позвали среднего и отправились домой.

Шли они шли, долго ли, коротко ли, им лучше знать.

Начал младший брат отставать – уж очень он утомился. А старший и средний задумали недоброе.

Завидно им стало, что не они, а младший брат добыл драгоценного соловья. Дошли братья до колодца, накрыли его ковриком и сели по краям. А как подошел к ним младший брат, говорят ему сладкими голосами:

- Садись, братец-джан, отдохни.

А как уселся младший брат посредине, оба разом встали, младший и провалился в колодец. Схватили старшие братья драгоценного соловья Азаран-Блбула – и бегом к отцу своему, к царю. А младший брат сидит в колодце, мерзнет, дрожит и выбраться никак не может.

По этой дороге проходил обычно со своим караваном один богатый купец. Шел он и на этот раз. Хотел из колодца воды набрать, видит: в колодце красивый юноша сидит.

- Эй, что ты тут делаешь? – окликнул он юношу.

- Да вот, - слукавил младший брат, - ночью в темноте шел да оступился, теперь не знаю, как отсюда выбраться.

Кинул ему купец веревку, вытащил его и спрашивает:

- А чей ты сын, юноша?

- Ничей, - отвечает младший брат. – Нет у меня ни отца, ни матери.

- Будь тогда моим сыном, я всю жизнь живу бездетным.

Взял он юношу с собой, обул-одел, делу торговому научил, и стали они жить дружно и счастливо. Тем временем молодой царь (а был это, как вы помните, не царь, а переодетая девушка), хозяин Азаран-Блбула, проснулся утром и видит: исчез его бесценный тысячеголосый соловей. И четки украдены, и кинжала не видно, и украшенной алмазами трубки тоже на месте нет. Зовет он своих назир-визирей и приказывает им собирать войско и готовиться к походу.

Как дошел царь со своим войском до садовника, так и обомлел: в саду садовник его кинжалом размахивает, колышки заостряет. Назир-визирь кинулись садовника бить-колотить, а тот взмолился.

- Остановитесь, - говорит, - не губите. Мне ведь этот кинжал ни к чему. Просто я по бедности топора купить не могу, вот его вместо топора и приспособил. Мне этот кинжал один славный юноша подарил.

Царь спрашивает:

- А куда этот юноша девался?

Отвечает садовник:

- Он средней дорогой пошел.

Заворачивает царь войска на среднюю дорогу. Доходят они до города, заходят в лавку и видят: на стене янтарные четки висят.

- Какая этим четкам цена? – спрашивают.

- Пять золотых монет, - отвечает торговец.

Царь расплатился и забрал четки. Снова пришли они к садовнику и спрашивают, куда еще этот юноша ходил.

- Верхней дорогой, - отвечает садовник.

Пошли они и дошли до города, заглянули там в лавку, видят, на стене висит трубка, украшенная алмазами.

- Сколько стоит эта трубка? – спрашивает царь.

- Пять золотых монет, - отвечает торговец.

Царь расплатился и ушел. И опять вернулись они к садовнику и спрашивают:

- Какой дорогой Совсем ушел этот юноша?

Садовник показал.

Дошел молодой царь до города, где жил старый царь с двумя старшими сыновьями. Выслал гонцов вперед и велел им сказать такие слова:

- Пусть выйдет тот, кто украл Азаран-Блбула, или весь город сравняем с землей.

Позвал старый царь сыновей и говорит:

- Ступайте к хозяину соловья.

Пошли старшие братья к молодому царю, а тот их спрашивает:

- Ну-ка расскажите, как вы Азаран-Блбула добыли.

А братья пожимают плечами.

- Как? – говорят. – Да вошли в твои покои и взяли.

- Вранье, - рассердился молодой царь. – Убирайтесь прочь, и чтоб я вас больше не видел!

Опять посылает гонцов. А старый царь ничего понять не может, объявляет на всю страну:

покажись, мол, тот, кто добыл тысячеголового соловья, а не то его хозяин всю нашу страну сожжет и потопчет, камня на камне не оставит.

Дошла эта весть и до младшего брата.

- Апи, - говорит он своему приемному отцу, - пойдём-ка поглядим, из-за чего все волнение.

- Какое нам дело до этого! – говорит купец. – Мы то с тобой Азаран-Блбула не добывали.

- Все-таки сходим, - говорит юноша.

Пришли они к старому царю. Юноша изменил свою внешность, чтобы царь не узнал его.

- Многие лета здравствовать тебе, царь, - говорит юноша с поклоном. – Прошу тебя, достойно награди этого купца, а за что – это мне лучше знать. Я же тебе за это сослужу службу – прогоню из твоих владений хозяина Азаран-Блбула.

Пришел младший брат к молодому царю.

- Многие лета здравствовать тебе, царь, - говорит. – Бесценного соловья у тебя украл кто-то один, а ты хочешь всех невинных людей за это погубить. Стыдно тебе! Это я унес Азаран-Блбула, со мной одним и делай что хочешь.

- Расскажи, как ты его добыл, - попросил молодой царь.

- А так. Прошел мимо старика, взял у него шапку-невидимку, а как ты после ужина спать лег, взял у тебя четки, трубку и кинжал, забрал клетку с соловьем и ушел. Вот и все.

- Так, - говорит молодой царь. – Это действительно ты. Что ж, выходи бороться. Если ты меня одолеешь – соловей твой, если нет – отрублю тебе голову.

Схватились они в кох¹, а юноша молодого царя одной рукой повалил и коленом прижал.

- Что ж, ты победил, - говорит молодой царь. – Было мне предсказано, что тот, кто у меня Азаран-Блбула похитит и меня в борьбе одолеет, будет моим мужем. Я ведь не царь, а девушка – царская дочь.

- Знаю, - говорит юноша, - я еще тогда разглядел, когда ты спала.

Взялись они за руки и пошли к старому царю. А в царских палатах соловей Азаран-Блбул, который до этой минуты молчал, поет, заливаясь на тысячу голосов, так что сердце разуется и душа замирает.

- Почему это он запел? – спрашивает царь.

- А потому, - отвечает младший сын, - что и хозяйка его здесь, и кто добыл его, тоже отыскался.

Многие лета здравствовать тебе, царь! Разве не узнаешь ты своего младшего сына?

И рассказал отцу все, как было.

В ту же минуту царь велел изгнать из страны своих подлых сыновей. Созвал он зурначей и других музыкантов со всей страны и устроил пышную свадьбу младшему сыну.

Так бывает, что все желания исполняются.

Пусть исполнятся и ваши.

¹ Кох - армянская национальная борьба.